








5 crédits	30.0 h	Q2
-----------	--------	----



Cette unité d'enseignement bisannuelle n'est pas dispensée en 2018-2019 !

Enseignants	Deproost Paul ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Le cours s'adresse à des étudiants ayant suivi les cours de latin du premier cycle, ou démontrant une connaissance jugée suffisante par l'enseignant.
Thèmes abordés	Analyse approfondie d'oeuvres d'auteurs latins du moyen âge ou de la renaissance. Ce cours aborde les thèmes suivants : 1. La traduction d'oeuvres majeures d'auteurs latins du moyen âge ou de la renaissance en lien avec l'histoire des littératures européennes; 2. La problématique de l'établissement du texte; 3. Le commentaire méthodique mettant en évidence le contexte de l'oeuvre, ainsi que les valeurs documentaires et humaines du message transmis.
Acquis d'apprentissage	<p>1</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de traduire, d'analyser et de commenter des textes d'un niveau de difficulté moyen ou avancé. Il sera à même d'en expliquer le contexte historique et culturel, d'en dégager les valeurs humaines, ainsi que de mener, dans le prolongement du cours, une recherche personnelle qui fera l'objet d'un travail écrit.</p> <p>----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Examen oral portant sur : - les textes vus au cours et l'extrait traduit dans le cadre du travail personnel; - l'évaluation de la dissertation prévue dans le travail écrit.
Méthodes d'enseignement	Lors des séances de cours, la traduction préparée au préalable par les étudiants est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire le plus complet possible.
Contenu	En 2013-2014, l'oeuvre choisie pour le cours est la Correspondance d'Héloïse et Abélard. Après une introduction situant l'auteur et son oeuvre, la traduction est assortie d'un commentaire méthodique. L'étudiant sera amené à effectuer un travail personnel qui comportera deux parties: une dissertation de 10 pages sur un sujet en lien avec la problématique du cours; la traduction d'un extrait de l'auteur qui n'aura pas été étudiée au cours magistral.
Ressources en ligne	Via le site Moodle du cours, il est possible d'accéder au serveur spécifique aux langues classiques : http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be/itinerar/default.htm
Bibliographie	Une bibliographie est accessible en ligne via le serveur iCampus. Outils de référence ; - F. Gaffiot, Dictionnaire illustré latin-français, Paris, 2000 (nombreuses rééditions). - A. Cart, P. Grimal e.a., Grammaire latine, Paris, Nathan, 2007. - A.-M. Boxus, M. Lavency, Claus. Grammaire latine pour la lecture des auteurs, Bruxelles, 3e éd., 1999.
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en histoire	HIST2M1	5		
Master [120] en histoire	HIST2M	5		
Master [120] en langues et lettres anciennes et modernes	LAFR2M	5		
Certificat universitaire en littérature	LITT9CE	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes et modernes	LAFR2M1	5		
Master [120] en langues et lettres françaises et romanes, orientation français langue étrangère	FLE2M	5		
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M	5		
Certificat universitaire en langue, littérature et civilisation latines	ELAT9CE	5		